

SÚHRN A VYSVETLENIE

Súprava HIP reagent je kolorizačným činidlom určeným pre vývin farbenia testu HIP v diagnostických súpravách. Podrobný popis práce s činidlom a interpretácia výsledkov testov je súčasťou pracovného návodu príslušnej diagnostickej súpravy.

PRINCÍP

Substrát hippurát sodný je hydrolyzovaný na konečné produkty glycin a kyselinu benzoovú, ktorá je detekovaná HIP reagentom.

OBSAH SÚPRAVY

- HIP roztok 20 ml (a) (Ref. 3006)
- HIP reagent - navážka pre činidlo (b) (Ref. 3006)
- kvapkadlo
- Informačný leták

PRÍPRAVA ČINIDLA K POUŽITIU

Prelejte roztok „a“ do navážky „b“ a nasadte kvapkadlo. Po rozpustení navážky je činidlo pripravené k použitiu.

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- **Len pre diagnostické použitie *in vitro*.**
- **Len pre profesionálne použitie.**
- Dodržujte presne pracovný návod!
- Všetky vzorky a inokulované produkty sa musia považovať za potenciálne infekčné a pri manipulácii s nimi je treba rešpektovať obvyklé bezpečnostné opatrenia podľa platných predpisov.
- Nepoužívajte produkt po dátume expirácie.
- Pred použitím skontrolujte, či je obal nepoškodený. Poškodené súpravy nepoužívajte.
- Zbytok preexspirovaného alebo znehodnoteného činidla likvidujte podľa interných predpisov v súlade s platnou legislatívou. Obalové materiály likvidujte ako triedený odpad.

Súprava obsahuje zmes acetón/ butanol (50 % / 50 %) a ninhydrín (100 % navážky).

R11 Veľmi horľavý.

R 20 Zdraviu škodlivý pri vdychovaní.

R 22 Zdraviu škodlivý pri požití.

R 36/R37/R38 Dráždi oči, dýchacie orgány a kožu.

S 26 Pri zasiahnutí očí okamžite dôkladne vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.

S 36 Použite vhodný ochranný odev.

S 45 V prípade úrazu, alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).

PODMIENKY SKLADOVANIA

HIP reagent skladujte v tme pri teplote +2 až +8°C. Expirácia je uvedená na etikete každého balenia.

Činidlo pripravené zmiešaním oboch zložiek uchovávať v tme pri teplote + 2°C až + 8°C po dobu 5 mesiacov alebo do dátumu expirácie – v prípade, že nastane skôr.

Upozornenie: Pri príprave roztoku ninhydrínu sa vyhňte kontaktu s pokožkou. Môže viesť k tvorbe ťažko odstrániteľných tmavých škvŕn.

Dátum poslednej revízie: 8.1.2014

SUMMARY AND EXPLANATION

HIP reagent is reagent used for generation of colour in test HIP in diagnostic kit. Detailed description of work with reagent HIP and interpretation of result of test is part of particular kit manual.

PRINCIPLE

Substrate sodium hippurate is hydrolysed to end product, glycine and benzoic acid, which is detected by HIP reagent.

DIAGNOSTIC KIT CONTAINS

- HIP solution 20 ml (a) (Ref. 3006)
- HIP reagent - solid for reagent (b) (Ref. 3006)
- dropper
- information leaflet

PREPARING OF REAGENT TO USE

Pour solution "a" to solid "b", then put on dropper. After dissolving of solid, reagent is prepared to be used.

WARNINGS AND SECURITY PRECAUTIONS

- **For *in vitro* diagnostics use.**
- **For professional use only**
- Follow the instructions exactly!
- All samples and inoculated products has to be considered as potentially infectious and obvious safety valid regulations must be respected while handling.
- Before use, check if the packaging is intact. Do not use damaged kit.
- Leftovers of overexpired or devaluated reagent liquidate according to regulations of your country. Packaging materials are recyclable.

Kit contains mixture of acetone/butanol (50 % / 50 %) and ninhydrin (100 % of solid).

R11: Highly flammable.

R20: Harmful by inhalation.

R22: Harmful if swallowed.

R 36/R37/R38: Irritating eyes, respiratory system and skin.

S 26 In case of contact with eyes rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

S 36 Wear suitable protective clothing.

S 45 In case of accident or if you feel unwell seek medical advice immediately (show the label when possible).

STORAGE

HIP reagent can be stored in dark at temperatures between +2 and +8°C. Expiration date is showed on label of each package.

Reagent prepared by mixing of components can be stored in dark in temperatures between + 2°C and + 8°C for 5 months or till date of expiration – if expiration date finishes earlier.

Warning: When preparing solution of ninhydrin avoid contact with skin. Contact leads to formation of spots that are hard to remove.

Last revision date: 8.1.2014

SOUHRN A VYSVĚTLENÍ

Souprava HIP reagent je kolorizačním činidlem určeným pro vývin zbarvení testu HIP v diagnostických soupravách. Podrobný popis práce s činidlem a interpretace výsledku testu je součástí pracovního návodu příslušné diagnostické soupravy.

PRINCIP

Substrát hippurát sodný je hydrolyzován na konečné produkty glycin nebo kyselinu benzoovou, která je detekována HIP reagentem.

OBSAH SOUPRAVY

- HIP roztok 20 ml (a) (Ref. 3006)
- HIP reagent - navážka pro činidlo (b) (Ref. 3006)
- Informační leták

PRÍPRAVA ČINIDLA K POUŽITÍ

Přelijte roztok „a“ do navážky „b“ a nasadte kapátko. Po rozpuštění navážky je činidlo připraveno k použití

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- **Pouze pro diagnostické použití *in vitro*.**
- **Pouze pro profesionální použití.**
- Dodržujte přesně pracovní návod!
- Veškeré vzorky a inokulované produkty se musí považovat za potenciálně infekční a při manipulaci s nimi je třeba respektovat obvyklá bezpečnostní opatření dle platných předpisů.
- Nepoužívejte produkt po datu expirace.
- Před použitím zkontrolujte, zda je obal nepoškozen. Poškozené soupravy nepoužívejte.
- Zbytky preexspirovaného nebo znehodnoceného činidla likvidujte dle interních předpisů v souladu s platnou legislatívou. Obalové materiály likvidujte jako tříděný odpad.

Souprava obsahuje směs aceton/ butanol (50 % / 50 %) a ninhydrin (100 % navážky).

R11 Veľmi horľavý.

R 20 Zdraví škodlivý při vdechování.

R 22 Zdraví škodlivý při požití.

R 36/R37/R38 Dráždi oči, dýchací orgány a kůži.

S 26 Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

S 36 Použijte vhodný ochranný odev.

S 45 V případě úrazu, nebo necítíte – li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukážte toto označení).

PODMÍNKY SKLADOVÁNÍ

HIP reagent skladujte v temnu při teplotě +2 až +8°C. Expirace je uvedena na etiketě každého balení.

Činidlo připravené smícháním obou složek uchovávejte v temnu při teplotě + 2°C až + 8°C po dobu 5 měsíců nebo do data expirace – v případě, že nastane dříve.

Upozornění: Při přípravě roztoku ninhydrinu se vyvarujte kontaktu s pokožkou. Může dojít k tvorbě těžko odstranitelných tmavých škvŕn.

Datum poslední revize: 8. 1. 2014

ÖSSZEZEGÉS ÉS MAGYARÁZAT

A HIP reagenst színezépként alkalmazzuk diagnosztikai készletekben. A HIP reagens felhasználási módjának leírása és a kiértékelés a diagnosztikai készletek használati utasításának részét képezi

AZ ELJÁRÁS ELVE

A nátrium hippurát hidrolízise során glicin és benzoésav keletkezik, amit a HIP reagens segítségével mutatunk ki.

A KÉSZLET TARTALMA

- HIP (a) összetevő - oldat (20 ml) (Ref. 3006)
- HIP reagens (b) összetevő - por (ninhydrin) (Ref. 3006)
- csepegtető
- információs útmutató

ELŐKÉSZÍTÉS

Töltsük az „a” oldat összetevőt a „b” portartalmazó flakonba. Feltesszük rá a csepegtetőt. A b összetevő feloldódása után a szer használható.

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

- **Kizárólag *in vitro* diagnosztizáláshoz.**
- **Kizárólag professzionális felhasználásra.**
- Tartsuk be a pontos munkamenetet!
- Minden minta potenciálisan fertőzőnek tekintendő, kövesse a fertőző anyagok kezeléséhez előírt biztonsági előírásokat.
- Lejárt szavatosságú terméket ne használjunk.
- Használat előtt ellenőrizzük a csomagolást. Sérült csomagolású terméket ne használjunk.
- A lejárt szavatosságú vagy sérült csomagolású reagenst a munkahely belső előírásainak megfelelően, az érvényes rendeletek szerint semmisítsük meg A csomagolóanyagot szelektív hulladékként távolítsuk el.

A készlet aceton / butanol (50% / 50%) keverékét és ninhidrint tartalmaz.

R 11- Tűzveszélyes.

R 20- Belsőlegesen ártalmas.

R 22- Lenyelve ártalmas.

R 36/ R37/ R38- Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.

S 26- Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni

S 36- Megfelelő védőruházatot kell viselni.

S 45- Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvos kell hívni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

TÁROLÁS

A HIP reagenst sötét helyen, +2 - +8°C hőmérsékleten tároljuk.

A szavatossági idő a csomagoláson van feltüntetve.

A feloldott reagenst sötét helyen +2 - +8 °C hőmérsékleten tároljuk és a feloldástól számított 5 hónapon belül vagy a szavatossági idő lejártáig használjuk fel.

Figyelmeztetés: Ninhidrin oldat készítéskor kerülje a bőrrel való érintkezést. A bőr felületén nehezen eltávolítható sötét foltok keletkezhetnek..

Ellenőrizve: 8.1.2014